

STUDENTISCHE HILFSKRAFT gesucht

Zur Unterstützung bei meinen umfangreichen juristischen Übersetzungen in den Sprachrichtungen Französisch > Deutsch und Deutsch > Französisch suche ich zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine deutsch/französischsprachige studentische Hilfskraft mit Deutsch oder vorzugsweise Französisch als Muttersprache.

Ich biete:

Ein angenehmes Arbeitsklima in einem kleinen Übersetzungsbüro, das auf juristische Übersetzungen der Sprachrichtungen Französisch > Deutsch und Deutsch > Französisch spezialisiert ist.

Ich suche Unterstützung in folgenden Bereichen:

- Vorbereitung der zu übersetzenden Texte, durch Einscannen, OCR-Erkennung, Formatierung des Ausgangs- und Zieltextes.
- Lektorat der erstellten Übersetzungen
- Archivierung
- Evtl. Übersetzungen ins Deutsche oder Französische (je nach Muttersprache)

Bewerber/innen sollten möglichst folgende Voraussetzungen mitbringen:

- Ausgezeichnete muttersprachliche Kenntnisse (je nach Muttersprache Deutsch oder Französisch) und sehr gutes Sprachgefühl
- Sehr gute Kenntnisse der jeweiligen Fremdsprache (also Französisch oder Deutsch)
- Kenntnisse des deutschen und des französischen Rechts, unter anderem in den Bereichen Gesellschaftsrecht, EU-Recht, Versicherungen, Arbeitsrecht, Sozialrecht, Bürgerliches Recht
- Große Sorgfalt bei der Ausführung der übertragenen Aufgaben
- Eigenständigkeit und Verantwortungsgefühl
- Teamfähigkeit und eine gute Auffassungsgabe

Bewerbungen mit Lebenslauf und Motivationsschreiben bitte an:

Andrea Alvermann
staatlich anerkannte Übersetzerin
Licenciée ès Lettres

Ermächtigt durch die Präsidentin des OLG Düsseldorf für Französisch
Recht – Wirtschaft – Versicherungen – Immobilien
Pilgerweg 76 – D-40625 Düsseldorf
Tel.: +49 211 29 14 94 40
Fax: +49 211 29 14 94 41
email@alvermann-uebersetzungen.de
www.alvermann-uebersetzungen.de (Website)
www.franzoesischuebersetzungen.de (Blog)

Im Betreff bitte unbedingt angeben:

„Bewerbung als studentische Hilfskraft – Muttersprache: _____“ (Deutsch oder Französisch)